

浙江瑞安话的动源处所介词*

吴 越

(杭州师范大学人文学院 杭州 yuewulinguistics@hotmail.com)

提要 本文讨论浙江瑞安话的动源处所介词“是、园、□[laɿ]、宿、生”的语义来源、虚化程度及其精细分工,关注介词短语相对于谓语动词的两种语序,以及两种语序中介词短语的语义解读差异及影响因素。

关键词 浙江瑞安话 吴语 动源处所介词

瑞安市地处浙江东南沿海,东经 120°10'05"—121°15'00",北纬 27°40'10"—28°01'00"(《瑞安市志》上 2003),隶属温州市。在《中国语言地图集》(第 2 版)(2012)中,瑞安话属于吴语瓯江片。本文瑞安话语料的发音人信息如下:尤振镐,男,1946 年生,瑞安城关人,小学文化;尤春燕,女,1968 年生,瑞安城关人,大专文化。语料于 2020 年 2 月和 2020 年 8 月调查获得,并于 2021 年 1 月由两位发音人核实。

为方便起见,本文用 LOC 表示处所成分,Perp 表示动源介词,VP 表示动词短语。

壹 瑞安话动源处所介词

动源处所介词,一般是前置词。瑞安话动源处所介词,包括“是在 zɿ、园 k'oɿ、□ laɿ、宿 çiuɿ、生 saɿ”。例如:

- ①a.渠是图书馆底看书他在图书馆看书。 b.渠坐是沙发上他坐在沙发上。
②a.渠园地下写字眼他在地上写字。 b.渠字眼写园地下他把字写在地上。
③渠就坐□[laɿ]地下他就坐在地上。
④你宿办公室底等我一起走局长□[·fiəu]你在办公室等我一起去局长那里。
⑤a.我拉厂生/是开发区底我的厂子在开发区里。
b.货沃生/是仓库底,船生/是□[ŋəuɿ]货物都在仓库里,船在哪里?

1.1 语义来源 这五个处所介词,温州话也说。马贝加、蔡嵘(2006)认为“是”^①源于存在动词、判断动词。我们基本同意这一观点,但把“存在动词”明确为“处所动词”(孙文访 2018)。吴语的“园”来源于“放置”义动词,进一步发展出了处所介词和时间介词的用法(姜淑珍、池昌海 2018)。“□ laɿ”的来源尚不明确,潘悟云(1996)认为是复变体标记,用于瞬间动作发生后状态转变的短暂过程。游汝杰(2003)认为是完成体标记。王莉(2010)认为源于附着义动词,是持续体标记,如③表示“坐”这一动作状态的持续。总的来看,已有研究都认为

* 本研究受杭州师范大学科研启动经费项目“吴方言的重要句法特征及其系统性后果”(项目编号:4065C50221204096)资助。

① 潘悟云(2000)认为被记作“是”的成分是“着(著)”。王莉(2010)根据其他汉语方言与民族语的平行证据,认为本字为“著”的成分现在温州方言中被记为“□ laɿ(记作‘赖’)”而非“是”。

“□ la┑”是与体相关的成分。“宿”在《温州方言词典》(游汝杰等 1998: 234)中有三项释义: ①躲藏; ②在, 留; ③住。三者均涉及(对象的)处所或方位。“生”在《温州方言词典》(游汝杰等 1998: 146)中有两项与处所相关的释义: ①位置, 坐落; ②存在(依本文界定应为“处所”)。

1.2 语义虚化程度的差异 从介词短语与动词的相对语序、介词与否定词的搭配两个角度, 考察动源处所介词语义虚化程度的具体差异。

⊖介词短语相对于动词的两种语序。考察介词语序的两个角度, 一是介词在介词短语内的语序, 二是介词短语相对于句中动词短语的语序(Lehmann 1992)。汉语的动源介词统一前置于处所成分, 而处所介词短语有动前和动后两种可能的位置。瑞安话的处所介词短语与动词有两种相对语序, 但并非每个介词都能最终实现这两种语序, 可分三种情况。

1) 介词短语位于动前, 包括“是/因/宿/生+LOC”。例如:

⑥a. 是桌上跳 b. 因桌上跳 c. 宿桌上跳 d. 生桌上跳 e.* □ [la┑]桌上跳

⑥a-d的“桌上”是动作发生的场所, 表示“在桌子上跳”。

2) 介词短语位于动后, 包括“是/因/□ la┑+LOC”。例如:

⑦a. 跳是桌上 b. 跳因桌上 c. 跳□ [la┑]桌上 d.* 跳宿桌上 e.* 跳生桌上

“桌上”一般理解作动作的终点, 意为“跳到桌子上”。

3) 介词短语既可位于动前, 也可位于动后, 包括“是/因+LOC”。例如:

⑧a. 是/因桌上跳在桌子上跳 b. 跳是/因桌上跳到桌上

综上, “宿/生+LOC”只用于动前, “□ [la┑]+LOC”只用于动后, “是/因+LOC”具有双位性, 可以位于动前或动后。

两种语序的语义解读大致符合表义象似性原则。“Prep+LOC+VP”指出动作场所, “VP+Prep+LOC”指出动作终点, 符合汉语的整体特点(Tai 1985: 50; 谢信一、叶蜚声 1991)。

⊖与否定词的搭配情况不同。例如:

⑨有是/生/因/宿桌上踢没有踢桌子。 冇倒是/因/□ [la┑]桌上没有躺在桌上。

⑩勔因/宿桌上踢不要踢桌子。 勔倒因/□ [la┑]桌上不要躺在桌上。

⑪勔是/生桌上踢不要踢桌子。 *勔倒是桌上不要躺在桌上。

存在否定动词“冇”主要否定状态性, 可以否定全部介词, 见⑨。劝阻义否定动词“勔”主要否定状态性和动作性, 可否定“因、□ [la┑]、宿”, 见例⑩⑪。可见, 用“冇”否定的“是、生”和用“勔”否定的“因、□ [la┑]、宿”, 虚化程度不同, 也显示瑞安话介词成分对否定词的敏感性。瑞安话的否定词对动词虚化程度有一定的标记作用, 否定词、介词、动词三者可能存在一致关系。这也是处所介词系统成员众多、分工精细的可能结果之一。否定词“不”较少与介词短语搭配, 少数情况下可表示停止某种惯常行为, 如“不因桌上踢”表示“不再踢桌子”, 但仍需配合其他完句成分, 如“爻、罢”等, 此不展开。

1.3 语义虚化过程中的论元结构调整 五个介词中, 只有“因”在语义虚化过程中发生论元结构调整。“因”在从“置放”到“存在”的转换中, 从三价动词(施事、受事、处所)变为二价动词(客体、处所)(姜淑珍、池昌海 2018)。放置义动词的这类论元结构调整具有跨方言的普遍性(参看贾燕子、陈练军 2016; 金小栋、吴福祥 2017等), 如普通话的“放”和北京话的“搁”, 见⑫⑬。而且, “搁”的发展程度更高, 产生了类似于更基本的“在”的用法, 见⑬c。

⑫a. 你把书放桌上。 b. 书放桌上了。 (普通话)

⑬a. 你把书搁桌上。 b. 书搁桌上了。 c. 你搁哪儿呢? (北京话)

但是,即使语义发生不同程度的虚化,“放”和“搁”均只见于动前,如⑭。而瑞安话的“园”可见于动后,如⑮,亦见上文②⑧。

⑭* 躺放地下| * 躺搁地上 (北京话)

⑮倒园地上倒在地上| 甩园桌上扔在桌上| 宿园屋底待在家里 (瑞安话)

贰 影响处所介词短语句法表现和语义解读的因素

象似性原则是影响瑞安话处所介词短语的句法表现、语义解读的最主要因素。在象似性原则作用下,动前介词短语介引动作发生的场所,动后介词短语介引动作终点。但同时,我们发现至少有三个因素会影响象似性原则的作用^①:一是介词的语义来源及虚化程度,二是谓语动词的词汇体意义,三是谓语动词的论元结构。

2.1 介词语义来源及虚化程度 “是、园”既可以用于动前,也可以用于动后。“宿/生+LOC”只位于动前,介引动作发生的场所。上述语序及解读都遵循象似性原则。“□ la┑+LOC”只位于动后,语序单一但可以表达多种语义,不遵循象似性原则。这主要与介词的语义来源及虚化程度有关。“□ la┑”的虚化程度较高,主要表达体意义。例如:与动作性较强的“挂”搭配,用于无定客体对象时,“□ la┑”标记动作完成后结果的持续,如⑯a;用于有定客体对象时,“□ la┑”标记瞬间动作,表示“一挂上就……”,如⑯b。

⑯a.有张画挂□ [la┑] 壁儿上墙上挂着一幅画。

b.许张画挂□ [la┑] 壁儿上那幅画挂在墙上。

与动作性较弱而状态性较强的“生”搭配,“□ la┑”标记状态持续。此时客体对象多是无定的,如⑰a,而一般不是有定的,如⑰b。

⑰a.有两个苹果生□ [la┑] 树上树上长着几个苹果。

b.??许个苹果生□ [la┑] 树上那个苹果长在树上。

客体对象有定性的影响还有待深入讨论^②,但它对“□ la┑+LOC”标记“状态持续”或“瞬间动作”的影响在本质上与事件类型、谓语性质有关,如“状态”可能与类指性、习惯性、恒久属性等更相关,“动作”则有相反的倾向。这仍与介词的语义来源和虚化程度相关。

2.2 谓语动词的词汇体意义(lexical aspect,参看 Vendler 1957; Comrie 1976 等) 本节以“跳、走、倒”为例进行说明。“跳”是瞬间动作,但可反复发生构成匀质事件,不区分动作的持续状态和遗留状态。“走”是普通的匀质事件。“倒”意为“躺”,包括两段过程,一是“非躺”向“躺”的转变,是瞬间动作;二是“躺倒”状态的持续,是前瞬间动作的遗留状态,属于匀质过程。

⊖ “跳”。例如:

⑱a.是/园/宿/生桌上跳在桌上跳

b.跳是/园/□ [la┑] 桌上跳在/到桌上

⑱a 是瞬间动作“跳”反复发生构成的匀质事件,“桌”是动作场所;⑱b 是瞬间动作“跳”

① 方所题元的性质也影响搭配的合法性与解读。如“是桌上写字眼在桌上写字”和“字眼写是桌上把字写在桌上”的语义形成清晰对比。而“是火车上写字眼在火车上写字/把字写在火车上”和“字眼写是火车上把字写在火车上”的语义对比就不那么清晰。但这不是本文的主要内容,暂不展开。

② 王健(2005)指出,动作进行和状态持续两种范畴在许多汉语方言中可通过一定手段加以区分,且具有跨方言差异。北京话用零形式表示进行,句末出现表确认的语助词,如“他开门呢”;用紧跟谓词的助词表持续,如“他开着门呢”。苏州话用动词前的虚化处所成分表示进行,如“我勒海着毛衣我在穿毛衣”;用动词后的虚化处所成分表示持续,如“我毛衣着勒海我穿着毛衣”。

的单次发生,“桌”是动作终点。上述表现遵循象似性原则。

⊖“走”。例如:

- ①a.渠是/园/生/宿路底走他在路上走。 b.渠走是/园/□[la-]路底他走在路上。

①描述匀质事件,“Prep+LOC”在动词前后都表示活动或事件发生的场所,不遵循象似性原则。我们认为,①a一般表达前景信息,①b属于背景化手段,这可能是句法上对缺少形态标记的补偿手段(可参方梅 2008)。

可以进一步从两个方面证明“VP+Prep+LOC”是一种背景化手段。一是作反指零形主语小句的能力。反指零形主语小句是汉语中重要的背景化手段(陈平 1987;方梅 2008等)。

- ②^{??}是/园/生/宿路底走渠丐依打□[la-]爻他在路上走,他被人打了。

- ②走是/园/□[la-]路底渠丐依打□[la-]爻走在路上,他被人打了。

②①对比显示“Prep+LOC+VP”作反指零形主语小句的能力远弱于“VP+Prep+LOC”,说明后者多表达背景信息,属于背景化手段。

二是带时间状语从句标记“……能届时节的时候”的能力。例如:

- ②渠是/园/生/宿路底走能届时节,丐依打□[la-]爻他在路上走的时候,被人打了。

- ②^{??}渠走是/园/□[la-]路底能届时节,丐依打□[la-]爻他走在路上的时候,被人打了。

②③对比显示“Prep+LOC+VP”带时间状语从句标记的能力强于“VP+Prep+LOC”。我们认为这是因为“VP+Prep+LOC”本就可以表达背景信息,出于经济性考虑,不再重复编码。

⊖“倒”。例如:

- ④a.*是/*园/*宿/*生地下倒在地躺躺着 b.倒是/园/□[la-]地下躺在地上

“倒”包括瞬间动作与动作结束的状态遗留。配合趋向成分编码路径时,可激活第一段过程,如“倒落躺下”;配合处所介词短语时,可激活第二段过程^①,表示“躺倒”这一状态持续。④a的介词短语位于动前,句子不合法^②。④b的介词短语位于动后,不仅句子合法,语义上更凸显“躺倒”状态的持续。然而,此时“地面”是动作场所而非终点,这也不遵循象似性原则。

2.3 动词的论元结构差异 瑞安话中,词汇体意义相同的动词,即使搭配相同介词短语也可能有不同表现,这与动词的论元结构有关。以瞬间动作动词“跳、踢”的对比为例。

- ⑤a.是/园桌上跳在桌子上跳 b.是/园桌上踢踢桌子/在桌子上做“踢”的动作

⑤a意为“在桌子上跳”,“桌子”是动作场所;b有两种解读:无标解读为“踢桌子”,“桌子”是受事。这是因为“跳”和“踢”的论元结构不同。⑤b只是把受事编码为介词宾语,属于句法降级或减价操作。另外,⑤b的有标解读:在桌上做“踢”的动作,比较少见。

“跳、踢”的差异表现显示瑞安话的介词短语具有较高的结构刚性(rigidity),可能压制象似性原则的作用。另外,若要实现“Prep+LOC+VP”的结构刚性,介词应有较高的虚化程度。“宿、生”虚化程度较低,“宿/生+LOC+VP”只表示动作场所,结构刚性相对较弱,如⑥。

- ⑥a.宿/生桌上跳在桌子上跳 b.宿/生桌上踢在桌子上踢

当然,在与象似性规则的对抗中,“Prep+LOC+VP”结构的刚性被限定在一定范围内,如⑤

① “倒+□·fiau”也指“躺倒”这一状态的保持。“□·fiau”是瑞安话的一般处所词,没有距离意义,即不表近或远。“V+□·fiau”可表达状态持续或动作进行,这种用法常见于各吴语方言。

② 即便在动后加“□·fiau”构成“*是/*园/*宿/*生地下倒在地□·fiau”(约等于普通话的“在地上躺着”),句子仍不合法。

的 a、b 尽管存在差异,但都表示一次性动作反复发生构成的匀质过程。

可见,在影响瑞安话处所介词短语句法语义表现的因素中,象似性原则发挥整体作用,使“动介”和“介动”两种语序的基本语义得以固定。而介词的语义来源与虚化程度、谓语动词的词汇体意义、谓语动词的论元结构,都不同程度地影响象似性的具体作用。

叁 动后介词短语中的“是、园、□ la┑”对动词搭配的选择

“是、园、□ la┑”位于动后时,可以凸显具体动词的词汇体意义。

3.1 词汇义决定动词词汇体意义的凸显 主要见于完成持续义动词,最典型的是放置类动词,如“挂、摆、甩扔、丢”等。以“挂”为例:

⑳毛巾挂壁儿上毛巾挂墙上。

搭配不同介词时,“挂”的词汇体意义得到不同的凸显。例如:

㉑a.毛巾挂是/园壁儿上毛巾挂在墙上。

b.毛巾挂□[la┑]壁儿上(就望落遁)毛巾一挂在墙上(就往下掉)。

㉑只表示动作。㉑a 显示“是、园”对动作完成后的遗留状态的凸显;b 显示“□ la┑”对瞬间动作的凸显。

3.2 动介组合决定事件情状类型的浮现 “浮现”是指动介组合后表达新的事件类型,主要见于瞬间动词。总的来看,在象似性规则和动态范畴表达模式(王健 2005)的角力中,动介组合表达动作遗留状态持续的处所。同时,“VP+是/园/□ la┑”三者有不同程度的背景化作用,主要表现为“VP+园/□ la┑”和“VP+是”在语用效果上的差异。例如:

㉒钞票存□[ŋau┑]爻钱存哪里去了?

——a.钞票存是银行底钱存在银行里。

b.#钞票存园/□[la┑]银行底。

㉓门头乜事干门外怎么了?

——a.有个后生儿倚是门头有个年轻人站在门口。

b.#有个后生儿倚园/□[la┑]门头。

“VP 是”语用中性,见㉒㉓的答句 a。“VP+园/□ la┑”则显示说话人特定的主观态度。

㉒㉓的 b 均不是最佳答句,因为它们显然都提供了过量信息,产生语用推理的空间。

温州话、苍南话(引自姜淑珍、池昌海 2018)中,“VP+园”在语用上是中性的。例如:

㉔钞票存园银行底钱存在银行里。(温州)

㉕有个后生儿倚园门外有个年轻男子站在门外。

肆 结语

瑞安话处所介词系统成员众多,分工精细,语义来源不同(但基本源于处所动词),语义虚化程度也不同,这是其复杂的句法表现、语义解读、语用分工的基础。整体上,介词短语有动前和动后两种位置,每个介词的具体表现又不相同。语序的整体表现在一定程度上符合汉语的象似性原则,但受介词来源动词的语义及其虚化程度、动词的词汇体意义、动词的论元结构的影响。同时,瑞安话处所介词短语的结构刚性整体强于普通话,允许同一格式编码不同语义,显示抽象原则更强的作用,是瑞安话的句法类型特点之一。“是/园/□ la┑+LOC”位于动后时,介词和谓语动词线性上紧密相连。此时,“是/园/□ la┑”对动词语义有“凸显”或“浮现”作用,显示动词和动后介词的互相影响和角力。这也是处所介词系统成员众多,分工精细的必然结果。

参考文献

- 陈平 1987 汉语零形回指的话语分析,《中国语文》第5期
- 方梅 2008 由背景化触发的两种句法结构——主语零形反指和描写性关系从句,《中国语文》第4期
- 贾燕子、陈练军 2016 “放置”类构式及相关动词的历史演变,《古汉语研究》第2期
- 姜淑珍、池昌海 2018 吴语“因”的多功能模式和语法化,《中国语文》第2期
- 金小栋、吴福祥 2017 官话方言放置义动词“搁”的语义演变,《语言科学》第4期
- 马贝加、蔡嵘 2006 温州方言存在动词“是”的来源,《方言》第3期
- 潘悟云 1996 温州方言的体和貌,张双庆[主编]《动词的体》,香港中文大学中国文化研究所吴多泰中国语文研究中心
- 潘悟云 2000 温州方言的介词,李如龙、张双庆[主编]《介词》(广州)暨南大学出版社
- 瑞安市地方志编纂委员会编 2003 《瑞安市志》(上)(北京)中华书局
- 孙文访 2018 “有(have)”的概念空间及语义图,《中国语文》第1期
- 王健 2005 汉语方言中的两种动态范畴,《方言》第3期
- 王莉 2010 温州吴语虚语素“赖”的语源考辨,《方言》第4期
- 谢信一、叶蜚声 1991 汉语中的时间和意象(中),《国外语言学》第1期
- 游汝杰、杨乾明 1998 《温州方言词典》(南京)江苏教育出版社
- 游汝杰 2003 温州方言语法纲要,《著名中年语言学家自选集·游汝杰卷》(合肥)安徽教育出版社
- 中国社会科学院语言研究所、中国社会科学院民族学与人类学研究所、香港城市大学语言资讯科学研究中心 2012 《中国语言地图集》(第2版)(北京)商务印书馆
- Comrie, Bernard 1976 *Aspect*. Cambridge University Press.
- Lehmann, Christian 1992 Word order change by grammaticalization. In Gerritsen, Marinel & Stein, Dieter (eds). *Internal and External Factors in Syntactic Change*: 395-416. Berlin: Walter de Gruyter.
- Tai, James H-Y. (戴浩一) 1985 Temporal sequence and Chinese word order. In Haiman, John (ed.), *Iconicity in Syntax*: 49-72. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Vendler, Zeno 1957 Verbs and times. *The Philosophical Review*, 66(2): 143-160.

The Verb-derived Locative Prepositions of Rui'an Dialect in Zhejiang Province

WU Yue

Abstract This paper focuses on the etymology, grammaticalization and the division of labor of the five verb-derived locative prepositions of Rui'an dialect in Zhejiang province, i.e. [zɿ] 是, [k'oŋ] 因, [laŋ] 间, [ɕiuŋ] 宿 and [saŋ] 生. Two orderings of prepositional phrases relative to VP are illustrated. The readings vary with the two orderings and the differing prepositions, of which a hierarchy of determining factors are listed.

Keywords Rui'an dialect in Zhejiang province, Wu dialect, verb-derived locative prepositions